

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
TORIBIO RODRÍGUEZ DE MENDOZA DE AMAZONAS**



**FACULTAD DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS DE LA  
COMUNICACIÓN**

**ESCUELA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA  
INTERCULTURAL BILINGÜE**

**TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL DE  
LICENCIADO EN EDUCACIÓN PRIMARIA  
INTERCULTURAL BILINGÜE**

**TÍTULO DE LA TESIS**

**EXPRESIÓN ORAL A PARTIR DE NARRACIONES  
AWAJÚN EN ESTUDIANTES DE LA INSTITUCIÓN  
EDUCATIVA 16351, CHIPE, IMAZA, 2021**

**Autor: Bach. Venancio Tsamash Yagkug**

**Asesor: Mg. Patricio Fernando Córdova Cotrina**

**Reg. (...)**

**CHACHAPOYAS – PERÚ**

**2023**



ANEXO 3-H

AUTORIZACIÓN DE PUBLICACIÓN DE LA TESIS EN EL REPOSITORIO INSTITUCIONAL DE LA UNTRM

1. Datos de autor 1

Apellidos y nombres (tener en cuenta las tildes): TSAMASH YAGKUG VENANCIO
DNI N°: 48978915
Correo electrónico: venanciosamashyagkug@gmail.com
Facultad: EDUCACION Y CIENCIAS DE LA COMUNICACION
Escuela Profesional: EDUCACION PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGUE

Datos de autor 2

Apellidos y nombres (tener en cuenta las tildes):
DNI N°:
Correo electrónico:
Facultad:
Escuela Profesional:

2. Título de la tesis para obtener el Título Profesional

EXPRESION ORAL A PARTIR DE NARRACIONES AWAJÚN EN ESTUDIANTES DE LA INSTITUCION EDUCATIVA 16351, CHIPE, MARA, 2021

3. Datos de asesor 1

Apellidos y nombres: Mg. PATRICIO FERNANDO CORDOVA COTRINA
DNI, Pasaporte, C.E N°: 45106181
Open Research and Contributor-ORCID (https://orcid.org/0000-0002-9670-0970) http://orcid.org/0000-0002-4366-0207

Datos de asesor 2

Apellidos y nombres:
DNI, Pasaporte, C.E N°:
Open Research and Contributor-ORCID (https://orcid.org/0000-0002-9670-0970)

4. Campo del conocimiento según la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos- OCDE (ejemplo: Ciencias médicas, Ciencias de la Salud-Medicina básica-Inmunología)

https://catalogos.concytec.gob.pe/vocabulario/ocde\_ford.html
CIENCIAS SOCIALES - CIENCIAS DE LA EDUCACION - EDUCACION GENERAL

5. Originalidad del Trabajo

Con la presentación de esta ficha, el(la) autor(a) o autores(as) señalan expresamente que la obra es original, ya que sus contenidos son producto de su directa contribución intelectual. Se reconoce también que todos los datos y las referencias a materiales ya publicados están debidamente identificados con su respectivo crédito e incluidos en las notas bibliográficas y en las citas que se destacan como tal.

6. Autorización de publicación

El(los) titular(es) de los derechos de autor otorga a la Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas (UNTRM), la autorización para la publicación del documento indicado en el punto 2, bajo la Licencia creative commons de tipo BY-NC: Licencia que permite distribuir, remezclar, retocar, y crear a partir de su obra de forma no comercial por lo que la Universidad deberá publicar la obra poniéndola en acceso libre en el repositorio institucional de la UNTRM y a su vez en el Registro Nacional de Trabajos de Investigación-RENATI, dejando constancia que el archivo digital que se está entregando, contiene la versión final del documento sustentado y aprobado por el Jurado Evaluador.

Chachapoyas, 10 / MARZO / 2023

[Firma manuscrita]

Firma del autor 1

[Firma manuscrita]

Firma del autor 2

[Firma manuscrita]

Firma del Asesor 1

[Firma manuscrita]

Firma del Asesor 2



## **DEDICATORIA**

A apajui por darnos la vida y la hermosa naturaleza selvática.

A mi padre Jorge, por todo su apoyo que me dio, y a la memoria de mi madre Berta por guiar mi sendero, desde el cielo.

A mi esposa Marisol por luchar a mi lado para educar a nuestros hijos.

A mis hijos Karla, Jimi, Fabiola, Zoila y Kenyi por el cariño que los tengo y por ser la felicidad en el hogar.

*Venancio*

## **AGRADECIMIENTO**

Al Lic. Enrique Asangkay Dasem, Director de la Institución Educativa N° 16351 de la Comunidad de Chipe, por autorizarlos realizar el trabajo de campo en su institución y brindarnos todas las facilidades y apoyo.

Al profesor Bernabé, docente de aula del segundo grado, sección “A”, por brindarnos todo el apoyo para aplicar el pretest, las sesiones de aprendizaje y el postest que forman parte de la investigación.

Al Magíster Patricio Fernando Córdova Cotrina, por haberme orientado con profesionalismo y compromiso, durante la elaboración del proyecto y del informe de tesis, en condición de asesor.

A las autoridades de la Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza, y de la Facultad de Educación y Ciencias de la Comunicación porque nos permitió cumplir un sueño, el de profesionalizarnos en la hermosa carrera de educación para contribuir al desarrollo del pueblo awajún.

**AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL TORIBIO RODRÍGUEZ  
DE MENDOZA DE AMAZONAS**

Ph.D. JORGE LUIS MAICELO QUINTANA  
**Rector**

Dr. OSCAR ANDRÉS GAMARRA TORRES  
**Vicerrector Académico**

Dra. MARÍA NELLY LUJÁN ESPINOZA  
**Vicerrectora de Investigación**

Mg. OSCAR ESTEBAN GARCÍA TORRES  
**Decano (e) de la Facultad de Educación y Ciencias de la Comunicación**



ANEXO 3-L

VISTO BUENO DEL ASESOR DE TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL

El que suscribe el presente, docente de la UNTRM ( )/Profesional externo (X), hace constar que ha asesorado la realización de la Tesis titulada EXPRESIÓN ORAL A PARTIR DE NARRACIONES AWAJÚN EN ESTUDIANTES DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA 16351, CHIPE, IMAZA, 2021. del egresado Bach. Venancio Tsamash Yagkug. de la Facultad de EDUCACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN Escuela Profesional de EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE de esta Casa Superior de Estudios.

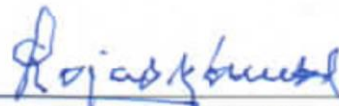
El suscrito da el Visto Bueno a la Tesis mencionada, dándole pase para que sea sometida a la revisión por el Jurado Evaluador, comprometiéndose a supervisar el levantamiento de observaciones que formulen en Acta en conjunto, y estar presente en la sustentación.

Chachapoyas, 07 de FEBRERO de 2023

Pzto

Firma y nombre completo del Asesor  
Mg. Patricio Fernando Córdova Cotrina  
DNI: 45106118

**JURADO EVALUADOR DE TESIS**



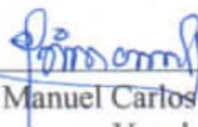
---

Dr. Linder Cruz Rojas Gómez  
Presidente



---

Mg. José María Rentería Piscoya  
Secretario



---

Mg. Manuel Carlos Estela Silva  
Vocal



**ANEXO 3-Q**

**CONSTANCIA DE ORIGINALIDAD DE LA TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL**

Los suscritos, miembros del Jurado Evaluador de la Tesis titulada:

EXPRESIÓN ORAL A PARTIR DE NARRACIONES AWAJUN EN ESTUDIANTES DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA 16351, CHIPE, IMAZA, 2021

presentada por el estudiante ( )/egresado (x) VENANCIO TSAMASH YAGKUG de la Escuela Profesional de EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE con correo electrónico institucional venanciot.samashyagkug@gmail.com después de revisar con el software Turnitin el contenido de la citada Tesis, acordamos:

- a) La citada Tesis tiene 20 % de similitud, según el reporte del software Turnitin que se adjunta a la presente, el que es menor (X) / igual ( ) al 25% de similitud que es el máximo permitido en la UNTRM.
- b) La citada Tesis tiene \_\_\_\_\_ % de similitud, según el reporte del software Turnitin que se adjunta a la presente, el que es mayor al 25% de similitud que es el máximo permitido en la UNTRM, por lo que el aspirante debe revisar su Tesis para corregir la redacción de acuerdo al Informe Turnitin que se adjunta a la presente. Debe presentar al Presidente del Jurado Evaluador su Tesis corregida para nueva revisión con el software Turnitin.

Chachapoyas, 10 de Febrero del 2023

  
SECRETARIO

  
PRESIDENTE

  
VOCAL

OBSERVACIONES:  
.....





ANEXO 3-5

ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL

En la ciudad de Chachapoyas, el día 10 de MARZO del año 2023 siendo las 14 horas, el aspirante: VENANCIO TSAMASH YAGKUG, asesorado por Mg. PATRICIO FERNANDO CORDOYA COTRINA defiende en sesión pública presencial () / a distancia ( ) la Tesis titulada: EXPRESIÓN ORAL A PARTIR DE NARRACIONES AWAJÚN EN ESTUDIANTES DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA 7635I, CHEPE, IMAZA 2021, para obtener el Título Profesional de LIC. EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE a ser otorgado por la Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas; ante el Jurado Evaluador, constituido por:

Presidente: Dr. LINDER CRUZ ROJAS GÓNEZ

Secretario: Mg. JOSE MARIA RENTERIA PISCOYA

Vocal: Mg. MANUEL CARLOS ESTELA SILVA

Procedió el aspirante a hacer la exposición de la Introducción, Material y métodos, Resultados, Discusión y Conclusiones, haciendo especial mención de sus aportaciones originales. Terminada la defensa de la Tesis presentada, los miembros del Jurado Evaluador pasaron a exponer su opinión sobre la misma, formulando cuantas cuestiones y objeciones consideraron oportunas, las cuales fueron contestadas por el aspirante.

Tras la intervención de los miembros del Jurado Evaluador y las oportunas respuestas del aspirante, el Presidente abre un turno de intervenciones para los presentes en el acto de sustentación, para que formulen las cuestiones u objeciones que consideren pertinentes.

Seguidamente, a puerta cerrada, el Jurado Evaluador determinó la calificación global concedida a la sustentación de la Tesis para obtener el Título Profesional, en términos de:

Aprobado () por Unanimidad () / Mayoría ( ) Desaprobado ( )

Otorgada la calificación, el Secretario del Jurado Evaluador lee la presente Acta en esta misma sesión pública. A continuación se levanta la sesión.

Siendo las 15:00 horas del mismo día y fecha, el Jurado Evaluador concluye el acto de sustentación de la Tesis para obtener el Título Profesional.

SECRETARIO

PRESIDENTE

VOCAL

OBSERVACIONES:

.....

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

	Pág.
Carátula	
Autorización de Publicación de la Tesis en el Repositorio Institucional - UNTRM	ii
Dedicatoria .....	iii
Agradecimientos.....	iv
Autoridades de la Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza.....	v
Visto bueno del asesor de la Tesis .....	vi
Jurado Evaluador de la Tesis .....	vii
Constancia de Originalidad de la Tesis.....	viii
Acta de Sustentación de la Tesis.....	ix
Índice o Contenido General.....	x
Índice de tablas.....	xii
Índice de figuras.....	xiii
Resumen .....	xiv
Abstract.....	xv
Chicham Etejamu.....	xvi
<b>I. INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>17</b>
<b>II. MATERIAL Y MÉTODO.....</b>	<b>24</b>
<b>III. RESULTADOS .....</b>	<b>26</b>
<b>IV. DISCUSIÓN .....</b>	<b>32</b>
<b>V. CONCLUSIONES .....</b>	<b>34</b>
<b>VI. RECOMENDACIONES.....</b>	<b>35</b>
<b>VII.REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....</b>	<b>36</b>

## ANEXOS

Anexo 1: Operacionalización de variables	40
Anexo 2: Solicitud de autorización para el trabajo de campo	42
Anexo 3: Constancia de aceptación	43
Anexo 4: Constancia de ejecución de trabajo de campo, expedida por el director	44
Anexo 5: Pretest	45
Anexo 6: Sesiones de aprendizaje	49
Anexo 7: Postest	63
Anexo 8: Iconografías	67

## ÍNDICE DE TABLAS

	Pág
<b>Tabla 1.</b> <i>Nivel de expresión oral en la dimensión elementos prosódicos de los alumnos de 2° grado de la institución educativa 16351, comunidad nativa de Chipe - Pretest</i> .....	26
<b>Tabla 2.</b> <i>Nivel de expresión oral en la dimensión elementos prosódicos de los alumnos de 2° grado de la institución educativa 16351, comunidad nativa de Chipe - Pretest</i> .....	27
<b>Tabla 3.</b> <i>Nivel de expresión oral en la dimensión elementos prosódicos de los alumnos de 2° grado de la institución educativa 16351, comunidad nativa de Chipe – Postest</i> .....	28
<b>Tabla 4.</b> <i>Nivel de expresión oral en la dimensión elementos cinéticos de los alumnos de 2° grado de la institución educativa 16351, comunidad nativa de Chipe – Postest</i> .....	29
<b>Tabla 5.</b> <i>Nivel de desarrollo de la expresión oral de los escolares awajún, cuadro comparativo entre el pretest y postest</i> .....	30

## ÍNDICE DE FIGURAS

	Pág
<b>Figura 1.</b> Nivel de expresión oral en la dimensión elementos prosódicos de los alumnos de 2° grado de la institución educativa 16351, comunidad nativa de Chipe - Pretest .....	26
<b>Figura 2.</b> Nivel de expresión oral en la dimensión elementos prosódicos de los alumnos de 2° grado de la institución educativa 16351, comunidad nativa de Chipe - Pretest .....	27
<b>Figura 3.</b> Nivel de expresión oral en la dimensión elementos prosódicos de los alumnos de 2° grado de la institución educativa 16351, comunidad nativa de Chipe – Postest .....	28
<b>Figura 4.</b> Nivel de expresión oral en la dimensión elementos cinéticos de los alumnos de 2° grado de la institución educativa 16351, comunidad nativa de Chipe – Postest.....	29
<b>Figura 5.</b> Nivel de desarrollo de la expresión oral de los escolares awajún, cuadro comparativo entre el pretest y postest .....	30

## RESUMEN

La investigación tuvo como objetivo principal, determinar la influencia de las narraciones awajún, en la mejora de la expresión oral de los alumnos de la institución educativa 16351 de Chipe; el estudio fue cuasiexperimental de nivel preexperimental, la población muestral estuvo conformada por 18 escolares matriculados en el 2° grado, y para la recolección de datos se utilizó la ficha de observación, y según los resultados del pretest, en la dimensión de elementos prosódico el 11% alcanza el nivel alto y el 50% el nivel bajo; en la dimensión de elementos cinéticos, existe un empate estadístico con la dimensión anterior, en el nivel alto; y en el nivel bajo, se encuentra el 39%. Los resultados del postest, en la dimensión de elementos prosódicos, el 44% está en el nivel alto, y el 17% en el nivel bajo; y en la dimensión de elementos cinéticos, el 50% alcanza el nivel alto, y el 11% el nivel bajo; comparando los resultados del pretest y del postest, se aprecia que en el primer caso, la tendencia es que el mayor porcentaje se ubica en el nivel bajo; mientras que en el postest, la mayoría de la muestra se ubica en el nivel alto; concluyendo que, el desarrollo de sesiones de aprendizaje basados en las narraciones awajún, fueron significativas, dado que influyeron en la mejora de la expresión oral de los alumnos de la comunidad de Chipe.

**Palabras clave:** Expresión oral, narraciones awajún.

## **ABSTRACT**

The main objective of the study was to diagnose the level of development of the operative capacity of addition and subtraction of the second grade students of the Educational Institution 16351 of the Awajún community of Chipe; the design was simple descriptive, developed with 21 students; For data collection, a written test on a vigesimal scale was used as an instrument; and the results are as follows: the level of development of the students is preferably at the low level with 48% and at the high level 19% are located, that is, they present difficulties in solving calculation exercises; and taking into account the dimensions, in the case of the addition operative technique the results are better than those of the subtraction dimension; however, in both, the majority of students are in the low level; and finally, analyzing the results according to gender, it is observed that 50% of men and 45% of women are in the low level; and 20% of men and 18% of women reach the high level, which means that schoolchildren have not developed their ability to solve simple addition and subtraction exercises, therefore, it is very likely that from now on, they will present problems to achieve learning of the contents of the area of mathematics.

**Keywords:** Operational capacity of addition and subtraction.

## CHICHAM ETEJAMU

Chicham dekajua dekatnuji dekamun aidauji wainkatagtabauji,dekajua amuktagbauji aidau, dekajua dekaskeanuji dekatagtamau ijumja, nuigtu shiig jitusa dekamun aidau nunu dekatagtamun inia augmattsamu wajuk aumattsajia iwagmaita papi augtainmaya ayamtai Batsatkamunmaya 16351, chipe .Papijam aidau ijumja dekamunijai wajuk wenawakita nunu aidau dekatag tabau. Batsatkamunmaya ijumjamash 18 papijam aidanmaya aujin aidau 2° grado, ijumja nunu takat Wajuk takasta tawakita nuna jitus takatan juni takasta tibaun takasaju aidan wajupak mak antin aidan wajupakita tuja wajupak ukunmash juinaush awakita nuuna dekatag tabau aidauji jitusa dekamun. Tuja nunuiya awai wajupak jukiaje takatnash pretest diisa ashii ijumja dekamunmaya 11% Antuinan aidau, tikich chichamun aumatmak maak antin aidau, Nuigtu 50% imatikas antuinan aidan taku tawai :shiig antuinan, nuigtu imatikas antuinan maakmantin aidauji ijumja diyamak awai 39%: Nuigtu maak antuinan aidanmaya ijumja diyamak awai shiig antuinanmaya awai 44%, Nuniamun awai 17% imatikas antuinanmaya awai nunuimaya ashii ijumjam pretest nuigtu pretest nunui wantinununu takat jutik takasta tabanmag tsawanta umitai aidanmayan pachis augmata nunuka. Chichamunmag, nuintush aumatbanmashkam nunui asi ijumja diyamak asi awai imaa dukap atuinanmaya, augmatbau pachisa chichamunmag nuna jitus jutik mamikamsa takanmayan batsatkamunmaya chipe nunuiya papijam takasbanmaya aidau.

**Chiicha akanjamunmaya:** wajuk takasta tawakita nuna pachis augmattsamunmaya aidau.



## I. INTRODUCCIÓN

Cada vez las personas se comunican menos, las tertulias y conversaciones lamentablemente quedaron en el pasado, aun cuando los individuos pueden estar cara a cara, en la mayoría de casos, la interacción dialógica no se llega a concretar; el diálogo socrático conocido también con el nombre de “mayéutica”, ya no es parte de la interacción entre las personas, que en ese entonces, tenía el propósito de contribuir al pensamiento crítico, es decir, era un diálogo muy reflexivo, porque la conversación era en base a preguntas; lo que en la actualidad ya no se concreta; en ese sentido, Calzadilla (2010), los retrocesos, omisiones y escasa práctica comunicativa ensombrece y obstaculiza una buena fluidez y claridad en la expresión oral, por lo tanto, los procesos de la calidad del aprendizaje de la oralidad, que es una competencia básica en el área de comunicación.

La expresión oral, junto a la escritura y también a la lectura, constituyen la herramienta fundamental para tener acceso al conocimiento, y en cualquier sistema educativo, forman parte de las competencias y capacidades fundamentales dentro de sus diseños curriculares; en ese sentido, Cruz (2020), expresa que la competencia comunicativa constituye una estructura de capacidades, además de conocimientos de carácter lingüístico y extralingüístico, que permite expresar a otra persona, de manera espontánea, un cúmulo de pensamientos, además de ideas y sentimientos y actitudes, en forma de mensajes.

La comunicación es la herramienta principal para el desarrollo social; sin embargo, los datos a nivel global son alarmantes de acuerdo a un estudio de la UNESCO, realizado el año 2007, como lo refiere Flores (2008), más del 50% de la población presenta problemas para la lectura, y a esto se suma que millones de personas son analfabetos de carácter funcional, y teniendo en cuenta que el lenguaje oral constituye la base primordial para la adquisición de la lectura y escritura, entonces es imperioso intervenir de manera organizada para superar dificultades de la deficiente oralidad; y lo más preocupante es que para la segunda y tercera década del siglo XXI, la lectura y la escritura, constituirán un problema para los estudiantes de los países desarrollados, y

también para los países subdesarrollados, afectando de modo significativo en el rendimiento escolar.

Los alumnos, por naturaleza son comunicativos entre sí, pero últimamente, cada vez recurren menos al acto comunicativo como medio interactivo, prefieren estar conectados a un aparato inteligente, sea celular, Tablet, laptop, videojuegos, entre otros, y pasan varias horas al día entretenidos, aun cuando están próximos a sus pares, frente a frente, uno al constado de otro; sin embargo, están tan concentrados en el aparato tecnológico ignorándose entre sí; y si vamos al contexto del hogar, los padres y demás integrantes de la familia tampoco interactúan entre sí, prefieren estar entretenidos en el celular u otro dispositivo inteligente, y no hay diálogo entre ellos, entonces, los hijos toman como referentes esas conductas, y por último, no hay tema de conversación por el uso y abuso de las tecnologías informáticas; al respecto, Rogel (2013), nos manifiesta que, si hay una deficiente estimulación y preparación para la expresión oral, de todas maneras va a generar un retraso en el desarrollo del lenguaje, y si la escuela no aplica planes remediales, los niños difícilmente se podrán integrar e interactuar con sus coetáneos.

En el caso particular peruano, la educación enfrenta diferentes dificultades en la parte metodológica, la mayoría de docentes desconocen estrategias orientadas a estimular la oralidad como medio de comunicación en los escolares, los resultados de las pruebas nacionales e internacionales ubican al Perú en los últimos lugares en competencias comunicativas; por citar un caso, en la Evaluación Censal de Estudiantes en el 2019, el 58,6% se encuentra en nivel de proceso en educación primaria, porcentaje superior en ese mismo nivel, comparativamente con el año anterior (Ministerio de Educación, 2019).

En la región Amazonas, debido a su carácter de multiculturalidad, existen grandes brechas en el campo educativo, en la parte norte, tenemos muchas brechas educativas, a esto se suma, que las comunidades awajún y wampis, tienen alta tasa de desnutrición infantil, los estudiantes presentan niveles bajos de aprendizaje, los docentes desaprovechan la literatura comunitaria como un medio para facilitar la oralidad, a esto se suma que los docentes deben desarrollar sus clases en lengua materna (awajún o

wampis) y en segunda lengua; situación que ha motivado abordar la problemática desde la investigación científica, por tanto, nos formulamos el siguiente problema de investigación ¿Cuál es la influencia de las narraciones awajún en el mejoramiento de la expresión oral en estudiantes de la institución educativa 16351, Chipe, Imaza, 2021?

Los objetivos considerados en el estudio son, como general, determinar la influencia de las narraciones awajún en el mejoramiento de la expresión oral en estudiantes de la institución educativa 16351, Chipe, Imaza; y como específicos: a) Identificar el nivel de desempeño en expresión oral, inherente a elementos prosódicos a partir de narraciones awajún en los estudiantes de segundo grado de la institución educativa 16351 de Chipe; b) Medir el nivel de desempeño en expresión oral, inherente a elementos cinéticos a partir de narraciones awajún en los estudiantes de segundo grado de la institución educativa 16351 de Chipe; y, c) Comparar el nivel de expresión oral en varones y mujeres, a partir de narraciones awajún de estudiantes de segundo grado de la institución educativa 16351 de Chipe.

El presente estudio se justifica en el plano práctico, debido a que los estudiantes de la institución educativa primaria 16351 de la comunidad de Chipe, tienen dificultades para comunicarse oralmente, se muestran tímidos para expresar sus ideas y sentimientos, y la problemática irradia además a nivel comunal al respecto, Ramírez (2002) manifiesta que, la comunicación oral implica la interpretación de sonidos acústicos, y además, exige el dominio de habilidades comunicativas, que se van consolidando con la regularidad de su uso. La investigación se justifica en el plano teórico, debido a que es sustentado con teorías asociadas a las variables de estudio, de tal modo que brinden mayor consistencia interna al estudio; finalmente, la justificación metodológica tiene presencia, debido a que en la elaboración del estudio utilizamos técnicas e instrumentos que responden a los objetivos planteados, además, se siguen las recomendaciones de la metodología de la investigación científica, de modo que los resultados sean válidos y confiables.

Seguidamente pasamos a describir los antecedentes seleccionados para el estudio, empezando por Guaita (2018), en su estudio sobre la literatura infantil para el desarrollo de la expresión oral en alumnos de básica de Quito, Ecuador; su propósito fue

determinar la influencia de la literatura en la expresividad; estudio preexperimental, trabajó con una muestra de 40 alumnos, como instrumento usó el registro de observación y la ficha de cuestionario; concluyendo que, la literatura infantil es de suma relevancia para desarrollar la expresividad; además, permite incrementar su vocabulario; de todos modos, la literatura infantil también permite desarrollar la socialización entre pares, contribuyendo un soporte socioafectivo.

También se considera al estudio de López (2018) investigó la expresión oral a partir de narraciones en escolares de la I.E. 32385, Huánuco; se plantea como propósito apreciar el nivel de expresividad en narraciones diversas; su población y muestra fue de 50 escolares; utilizó como instrumento la lista de cotejo; sus resultados y conclusiones fueron: más del 90% se encuentra en el nivel inicial, pues no lograron los indicadores asociados a la oralidad; dando una mirada a los elementos prosódicos, más del 70% de los escolares se encuentran en el primer nivel (inicio); y en cuanto a los niveles cinéticos, más del 62% está en el nivel de inicio. Seguidamente se menciona a Sánchez (2018), hizo un estudio sobre la expresión oral a partir de la dramatización en escolares de cuarto grado de la I.E. 32386, Huánuco; su objetivo fue conocer el nivel de expresión de los escolares a partir de dramatizaciones; su población y su muestra fue de 30 estudiantes; su instrumento utilizado fue una lista de cotejo; y sus resultados y conclusiones: el 92% se ubica en el nivel de inicio, dicho de otro modo, presente dificultades para expresarse de manera oral; en la dimensión de elementos prosódicos también el porcentaje que se ubica en el nivel inicial es alto con más de 50%; y en la dimensión cinética, más del 80% está en el nivel inicial; por tanto, se percibe que los escolares no se expresan con claridad.

Otro estudio considerado, es el de Obregón (2019), sobre el desarrollo de la expresión oral, mediante los cuentos dramatizados; su objetivo fue comprobar si los cuentos mejoran la expresividad de los alumnos; estudio cuasi experimental, con una muestra de 30 alumnos de segundo grado, utilizó como instrumento la ficha de observación; sus resultados y conclusiones muestran que hay un avance importante en la expresión, a partir de la dramatización de los cuentos; en consecuencia queda demostrado, indefectiblemente, que los cuentos son efectivos para fortalecer la oralidad de los alumnos.

En el contexto local, el estudio de Petsayit y Samekash (2020), sobre el juego dramático y el lenguaje oral en una institución educativa awajún, tuvo el propósito de encontrar la relación entre las variables de estudio, su diseño preexperimental fue trabajado con 16 alumnos, el instrumento utilizado fue una ficha de observación; sus conclusiones fueron: en las dimensiones de elocución, pronunciación y fluidez verbal, más o menos la mitad de los alumnos se encuentran en proceso; sin embargo, queda comprobado que el juego dramático permite mejorar la expresividad de los niños y niñas.

Al ocuparnos de la expresión oral, es de manejo casi generalizado que se refiere a la forma de comunicarse o hablar en base a criterios de fluidez y también con coherencia de tal manera que la persuasión esté presente; y se da a través de la concreción de recursos verbales, así como también no verbales. Para Cañas (2000), la expresión oral, de todas formas “constituye una destreza y también una habilidad comunicativa, que carece de sentido cuando no está presente la comprensión; es decir cuando no hay un procesamiento en las estructuras mentales y por ende, una interpretación de lo escuchado”.

La propuesta teórica de Piaget, citado por Alvarado (2017), el aprendizaje es un proceso interactivo que va desde adentro hacia afuera, es el niño que va construyendo su aprendizaje, en interacción con el medio, entonces, al interactuar con sus pares, va practicando su expresión para expresar a otros niño o adultos lo que piensa y siente. Además, agrega Alvarado (2017, pág. 53) que siguiendo la propuesta de Vigotsky, refiere que, el aprendizaje es el resultado de un proceso social, donde el lenguaje cumple un rol fundamental, como medio dinamizador de la comunicación, por tanto, mientras los niños tengan más oportunidad de interacción, mejor desarrollarán su expresividad.

En un principio, claro está, que los infantes tienen dificultades para expresarse, más aún cuando están fuera de su entorno cercano de su familia; sin embargo, esa cualidad humana de la expresividad, debe darse en un ambiente de entera libertad y de manera progresiva van a ir superando sus temores y mejorando cada vez más su expresividad.

Es bueno considerar además, que para el Ministerio de Educación (2016), la comunicación o expresión oral, es una competencia que engloba a una serie de capacidades como “la obtención de información a partir de textos orales; también, infiere e interpreta información de textos orales; además de la interacción que se da con diferentes interlocutores, culminando con la parte reflexiva, que de todas maneras debe estar presente”.

En el abordaje del presente estudio, se tendrá en cuenta la clasificación de la expresión oral en las siguientes dimensiones; elementos prosódicos y también los cinéticos (Escobar, 2012):

Los elementos prosódicos, están asociados a las curvas melódicas presentes cuando se concreta el mensaje, al expresar emociones variadas, de tal manera que haya una sincronía; en este aspecto, están presentes la entonación, la dicción, donde la primera se relaciona con las frecuencias en la modulación del tono de voz para exteriorizar sentimientos; por otro lado, la segunda se asocia a la meridiana claridad y nitidez que de todas maneras debe estar presente en los términos utilizados.

Por su parte, Cervantes-Palacios (2007), en los elementos prosódicos, hay toda una suma y matices expresivos, según el mensaje que se va a comunicar, como “la súplica, la alegría, la ironía, la amenaza, entre otros, que debe ser entendida por el interlocutor; en suma, en el habla está presentes elementos que tienen una fisonomía propia, la pronunciación, la entonación y el acento idiomático”.

Otra de las dimensiones que se considera en el estudio, es la referida a los elementos cinéticos, que para Carbonell (1991), se asocia definitivamente al lenguaje corporal, que involucra “movimientos corporales, las miradas, los modos de expresión o movimientos de las manos, de la cabeza, que a menudo se usan en los saludos, despedidas o interacción entre dos o más personas; todas éstas forman parte de la cinestesia, presente en el acto comunicativo”.

En la etnia awajún, la narración forma parte de la convivencia humana, en algunos casos los denominan cuentos, en otros lo llaman historias de los ancestros, según Solís (2012), la etnia awajún explica sus vivencias a través de los cuentos de sus antepasados que lo

llaman los *dúik muún áugbatbau*, y es a través de sus modos de vida como dan vida a sus héroes como Etsa (sol), y el Tsugki, que lo asocian al espíritu de los ríos y fuente de poderes chamánicos, adicionalmente, también para ellos, el Nugkui, es el espíritu de la tierra, y que en todo momento les brinda conocimientos, además de mucha fuerza y gran valentía.

También hay que tener en cuenta que aproximadamente el 70% de la población estudiantil es awajún y provienen de comunidades dispersas unas de otras que una de las formas de mantener la comunicación es a partir de sus vivencias ancestrales; en ese sentido, tiene una gran relevancia lo que expresa Mendoza (2019), al mencionar que la narrativa oral que engloba a las historias, los cuentos, los mitos y también las leyendas; que forman parte de su literatura tradicional y que está asociado a sus costumbres.

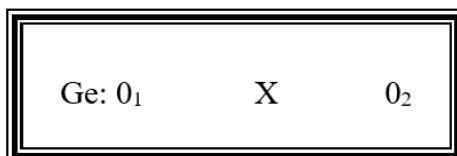
Prosiguiendo con el estudio, en seguida hacemos mención de la hipótesis de investigación, que queda establecida de la siguiente manera: Si se desarrollan adecuadamente narraciones awajún, entonces mejorará significativamente la expresión oral de los estudiantes de la institución educativa 16351 de Chipe, comprensión del distrito de Imaza.

## II. MATERIAL Y MÉTODO

### 2.1. Diseño de investigación

El estudio corresponde a un nivel experimental, diseño preexperimental: pretest y posttest con un solo grupo (Valderrama, 2017).

El esquema es:



Donde:

Ge. Grupo experimental

0<sub>1</sub>: Pretest – Expesión oral

0<sub>2</sub>: Posttest – Expresión oral

X: Variable experimental: Narraciones awajún

### 2.2. Población, muestra y muestreo

La población muestral es de 18 estudiantes del segundo grado, I.E. 16351 de la comunidad de Chipe. El muestreo fue seleccionado de modo intencional también nominado como por conveniencia.

El muestreo fue no probabilístico, llamado también intencional.

### 2.3. Variables

Dependiente

Expresión oral

Independiente



Narraciones awajún

#### **2.4. Métodos, técnicas e instrumentos**

Los métodos que se utilizaron en el presente estudio son:

Inductivo para elaborar la realidad problemática;

deductivo para la justificación o fundamentación;

analítico para sistematizar los antecedentes de estudio y el procesamiento de los resultados;

sintético, para elaborar las conclusiones a partir de los hallazgos que nos arroja el trabajo de campo.

La técnica que se utilizó es la observación, y el instrumento la ficha de observación, para la variable dependiente; y para la variable independiente, la lista de cotejo que estuvo asociada a las narraciones awajún organizadas en sesiones o planes de clase, que fueron planificadas y desarrolladas a través de clases presenciales.

#### **2.5. Análisis de datos**

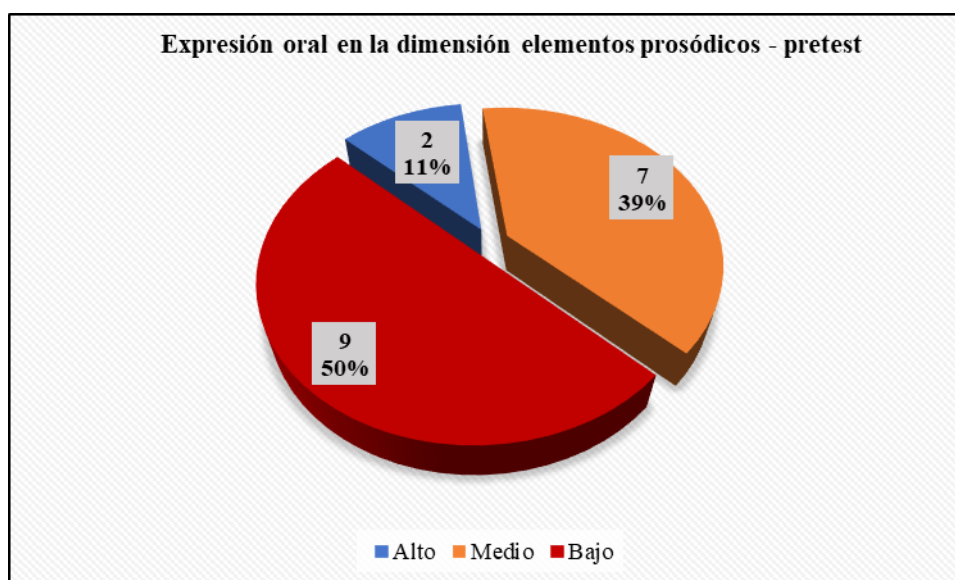
Para desarrollar el análisis de datos nos apoyamos en la estadística aplicada a la investigación científica, y se utilizaron las herramientas de Microsoft Excel y también del SPSS para el procesamiento de los datos obtenidos, en seguida fueron presentados en tablas y figuras, y a partir de ellas se construyó la discusión y las conclusiones.

### III. RESULTADOS

**Tabla 1.**

*Nivel de expresión oral en la dimensión elementos prosódicos de los alumnos de 2° grado de la institución educativa 16351, comunidad nativa de Chipec - Pretest*

Dimensión: elementos prosódicos - Pretest		
Niveles	Frecuencia	Porcentaje
Alto	2	11
Medio	7	39
Bajo	9	50
Total	18	100



**Figura 1.**

*Nivel de expresión oral en la dimensión elementos prosódicos de los alumnos de 2° grado de la institución educativa 16351, comunidad nativa de Chipec - Pretest*

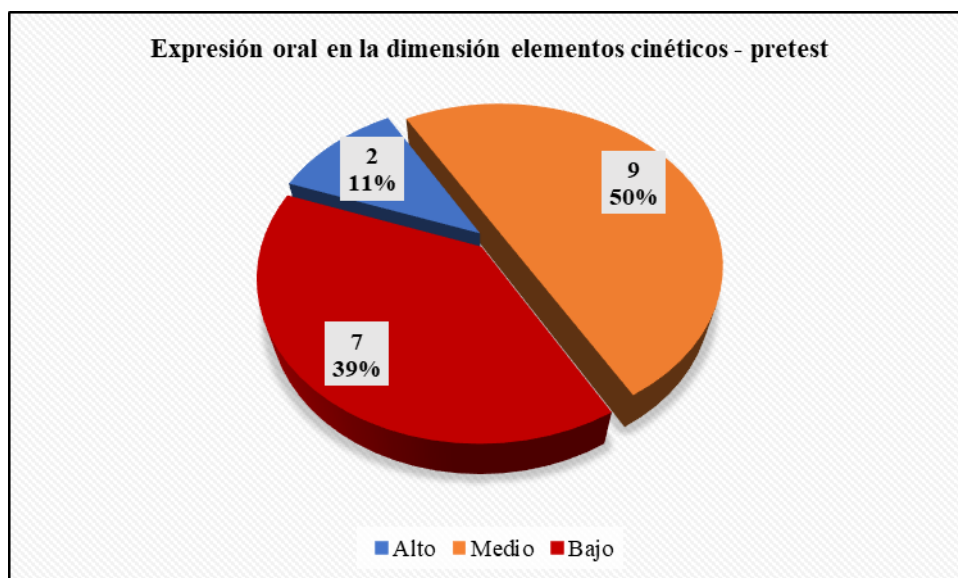
Dando lectura a los resultados asociados al nivel de expresión oral en la dimensión de elementos prosódicos, según el pretest, el solamente el 11% se encuentra en el nivel alto, el 39% se ubica en el nivel medio, y la mitad de la muestra, es decir el 50% está en el nivel bajo; es decir, los escolares tienen dificultades para expresarse oralmente, lo

cual dificulta su normal desempeño en el área de comunicación y en las demás áreas curriculares.

**Tabla 2.**

*Nivel de expresión oral en la dimensión elementos cinéticos de los alumnos de 2° grado de la institución educativa 16351, comunidad nativa de Chipe - Pretest*

<b>Dimensión: elementos cinéticos - Pretest</b>		
<b>Niveles</b>	<b>Frecuencia</b>	<b>Porcentaje</b>
<b>Alto</b>	2	11
<b>Medio</b>	9	50
<b>Bajo</b>	7	39
<b>Total</b>	18	100



**Figura 2.**

*Nivel de expresión oral en la dimensión elementos prosódicos de los alumnos de 2° grado de la institución educativa 16351, comunidad nativa de Chipe - Pretest*

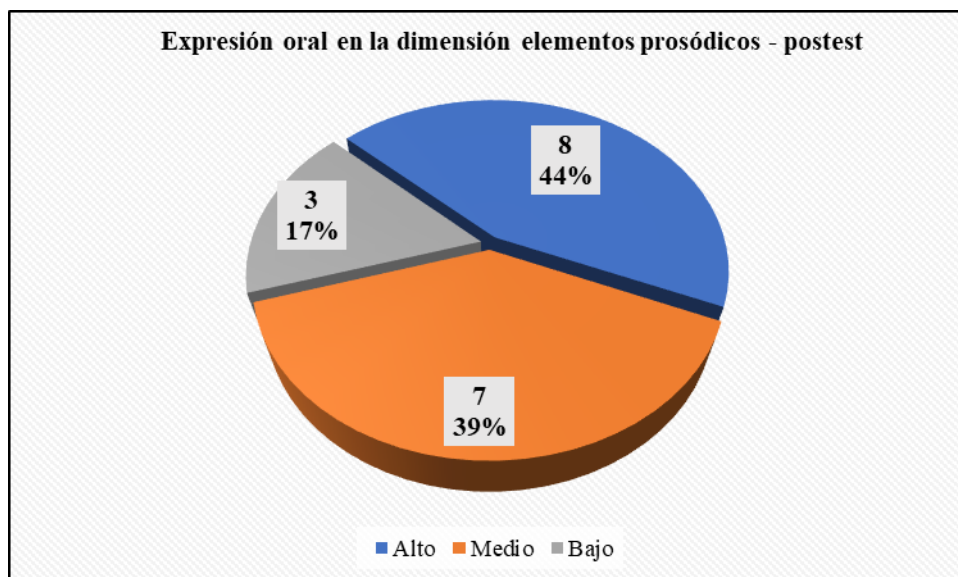
En seguida encontramos los resultados asociados al nivel de expresión oral en la dimensión de elementos cinéticos, de acuerdo al pretest, en el nivel alto, al igual que en la dimensión anterior, se ubica el 11% de la muestra; el 50% se ubica en el nivel medio,

y el 39% está en el nivel bajo; comparativamente con la dimensión anterior, en términos generales, están mejor, dado que en los dos primeros niveles (alto y medio), se ubica el 61% de los estudiantes, lo que es un indicador que los escolares cuando se trata de expresarse ante los demás, lo hacen mejor con el cuerpo mediante gestos y movimientos del cuerpo.

**Tabla 3.**

*Nivel de expresión oral en la dimensión elementos prosódicos de los alumnos de 2° grado de la institución educativa 16351, comunidad nativa de Chiye – Postest*

<b>Dimensión: elementos prosódicos - Postest</b>		
<b>Niveles</b>	<b>Frecuencia</b>	<b>Porcentaje</b>
<b>Alto</b>	8	44
<b>Medio</b>	7	39
<b>Bajo</b>	3	17
<b>Total</b>	18	100



**Figura 3.**

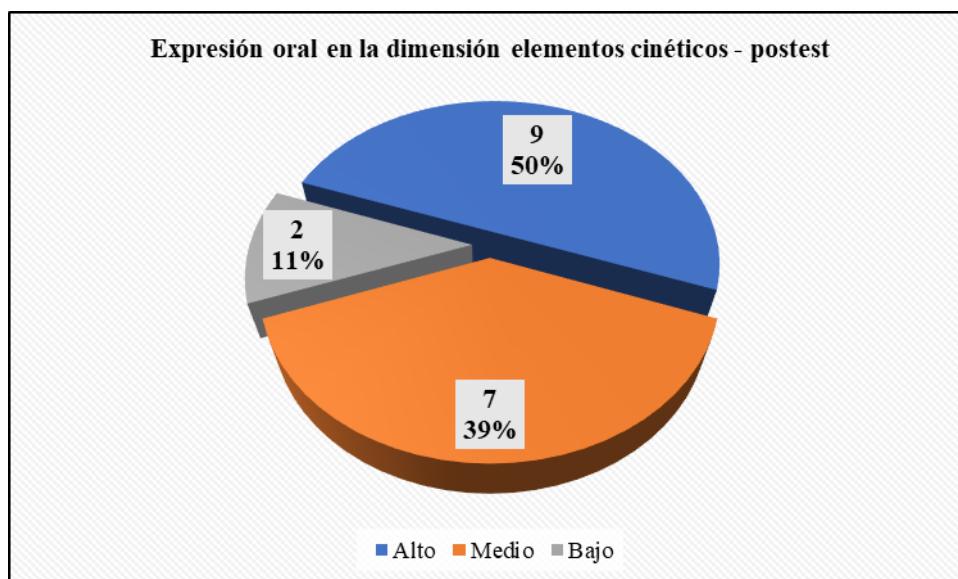
*Nivel de expresión oral en la dimensión elementos prosódicos de los alumnos de 2° grado de la institución educativa 16351, comunidad nativa de Chiye – Postest*

De acuerdo a los hallazgos sobre el nivel de expresión oral en la dimensión de elementos prosódicos, según el postest, encontramos que el 44% avanza hasta el nivel alto, el 39% está en el nivel medio, y el 17% se ubica en el nivel bajo; significa que las narraciones awajún, organizadas en sesiones de aprendizajes, permitieron mejorar el nivel de expresión oral en los escolares.

**Tabla 4.**

*Nivel de expresión oral en la dimensión elementos cinéticos de los alumnos de 2° grado de la institución educativa 16351, comunidad nativa de Chipe – Postest*

<b>Dimensión: elementos cinéticos - Postest</b>		
<b>Niveles</b>	<b>Frecuencia</b>	<b>Porcentaje</b>
<b>Alto</b>	9	50
<b>Medio</b>	7	39
<b>Bajo</b>	2	11
<b>Total</b>	18	100



**Figura 4.**

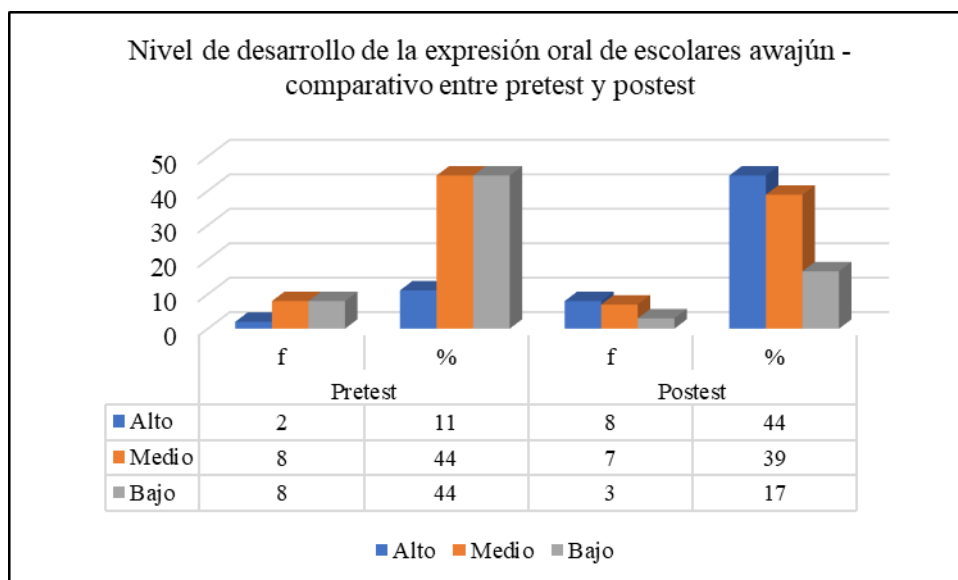
*Nivel de expresión oral en la dimensión elementos cinéticos de los alumnos de 2° grado de la institución educativa 16351, comunidad nativa de Chipe – Postest*

A continuación se describen los resultados relacionados al nivel de expresión oral en la dimensión de elementos cinéticos, de acuerdo al postest, donde, en el nivel alto se encuentran el 50% de alumnos, en el nivel medio el 39%, y en el nivel bajo el 11%; es decir, las sesiones de aprendizaje mediante el uso didáctico de las narraciones awajún permitieron mejorar de manera significativa la expresión oral de los escolares en la dimensión de elementos cinéticos.

**Tabla 5.**

*Nivel de desarrollo de la expresión oral de los escolares awajún, cuadro comparativo entre el pretest y postest*

Niveles	Nivel de expresión oral en escolares awajún			
	Pretest		Postest	
	f	%	f	%
<b>Alto</b>	2	11	8	44
<b>Medio</b>	8	44	7	39
<b>Bajo</b>	8	44	3	17
<b>Total</b>	18	100	18	100



**Figura 5.**

*Nivel de desarrollo de la expresión oral de los escolares awajún, cuadro comparativo entre el pretest y postest*

En la tabla y figura anterior, se presentan los resultados asociados al nivel de expresión oral de los escolares de la comunidad de Chipe, donde, de acuerdo a la comparación entre pretest y postest, en el primer caso, los resultados tienen una tendencia mayoritaria en el nivel bajo; mientras que en el segundo caso, en ambas dimensiones, la tendencia mayoritaria pasa al nivel alto; quedando demostrado que, la aplicación de la variable independiente, es decir la sistematización de sesiones de aprendizaje aprovechando las narraciones auténticas del pueblo awajún, que forman parte del entorno inmediato de los escolares, permitió mejorar de modo significativo su expresión oral.

#### IV. DISCUSIÓN

En seguida pasamos a discutir los resultados obtenidos sobre el estudio de la expresión oral a partir de las narraciones awajún en estudiantes de la Institución Educativa 16351 de la comunidad nativa de Chipe, jurisdicción del distrito de Imaza, y teniendo en cuenta los hallazgos por dimensiones se tiene que, según el pretest, en la dimensión de elementos prosódicos, el 11% se localiza en el nivel alto, el 39% en el nivel medio, y el 50%, vale decir, la mitad de alumnos están en el nivel bajo; mientras que, en la dimensión de elementos cinéticos, también en el pretest, el nivel medio es alcanzado por el 50% de los escolares y el nivel bajo por el 39%, es decir, los alumnos presentan serias dificultades en su expresión oral, lo que afecta el logro de aprendizajes en las áreas curriculares básicas y en general en todas las áreas, y ese problemas, de no intervenir oportunamente, sigue agudizándose conforme avanzan en su escolaridad; encontrando similitudes con el estudio de López (2018), sobre la expresión oral a partir de narraciones, donde el 90% de su muestra, se encuentra en el nivel de inicio; y, sus resultados por dimensiones, el 70% está en el nivel de inicio en la dimensión prosódica, y el 62% ocupa ese mismo nivel en la dimensión cinética; también hay coincidencias con el estudio de Sánchez (2018), sobre la expresión oral a partir de dramatizaciones, donde, el 92% se ubica en el nivel de inicio, dicho de otro modo, presente dificultades para expresarse de manera oral; en la dimensión de elementos prosódicos también el porcentaje que se ubica en el nivel de inicio es alto con más de 50%; y en la dimensión cinética, más del 80% está en el nivel de inicio; por tanto, se percibe que los escolares no se expresan con claridad; sin embargo, después de desarrollar las dramatizaciones, los niños mejoran su nivel de expresividad.

Particularmente sobre el desarrollo de las sesiones de aprendizaje aprovechando las narraciones del pueblo awajún, encontramos que, resultados muy funcionales, por cuanto permitieron mejorar el nivel de expresión oral de los alumnos; tal como se evidencia en los resultados del postest, donde, los niveles de alto y medio, son alcanzados por el 44% y el 39% en la dimensión de elementos prosódicos; y por el 50% y 39% en la dimensión de elementos cinéticos, quedando demostrado la efectividad de la propuesta que forma parte de la variable independiente; encontrando coincidencias



con el estudio de Petsayit y Samekash (2020), sobre el juego dramático para la mejora del lenguaje oral, donde, según resultados de su posttest, los alumnos mejoraron su nivel de expresividad o lenguaje oral; de igual manera, también encontramos similitudes con el estudio de Obregón (2019), sobre expresión oral mediante la dramatización de cuentos, donde comprueba que los cuentos son efectivos para fortalecer la oralidad en los alumnos; continuando con la discusión de los resultados, también encontramos similitudes con el estudio de Guaita (2018), sobre la literatura infantil para el desarrollo de la expresión oral, donde concluye que, la literatura infantil influye en el desarrollo de la socialización y el desarrollo del vocabulario, en su muestra de estudio, contribuyendo también a fortalecer el aspecto socioemocional de los alumnos. Finalmente, se precisa que las sesiones de aprendizajes sistematizadas, con el uso de narraciones y cuentos de la etnia awajún, permitieron mejorar la oralidad de los alumnos de 2° grado de primaria de la comunidad de Chipe.

## V. CONCLUSIONES

- El nivel de desarrollo de la expresividad oral en los estudiantes de la Institución Educativa Primaria 16351 de la comunidad nativa de Chipe, jurisdicción distrital de Imaza, de acuerdo a los resultados del pretest, en la dimensión de elementos prosódicos es el siguiente: en el nivel alto se ubica el 11%, en el nivel medio está el 39%, y en el nivel bajo están la mitad de la muestra de estudio, tal como se muestra en la tabla y figura 1. Mientras que, en la dimensión de elementos cinéticos, en el nivel bajo se encuentran el 39%, y en el nivel medio están el 50% (Tabla y figura 2); concluyendo que, los escolares presentan dificultades para expresarse de manera oral.
- El nivel de desarrollo de la expresividad oral en los estudiantes de la Institución Educativa Primaria 16351 de la comunidad nativa de Chipe, jurisdicción distrital de Imaza, de acuerdo a los resultados del postest, en la dimensión de elementos prosódicos es el siguiente: en el nivel alto se ubica el 44%, en el nivel medio está el 39%, y en el nivel bajo están el 17%, tal como se muestra en la tabla y figura 3. Los resultados de la dimensión de elementos cinéticos son: en el nivel alto se encuentran el 50%, en el nivel medio están el 39%, y en el nivel bajo, el 11% (Tabla y figura 4); concluyendo que, los escolares mejoraron considerablemente en su expresividad oral, debido al desarrollo de las sesiones de aprendizaje, aprovechando las narraciones awajún.
- Comparando los resultados del pretest y del postest, se evidencia que el nivel de desarrollo de la expresión oral de los escolares de la Institución Educativa 16351 de la comunidad de Chipe, particularmente en el pretest, hay un predominio del nivel bajo, con el 44%, mientras que al nivel alto, solamente alcanza el 11% de los alumnos; y en el postest, se observa que el mayor porcentaje se ubica en el nivel alto, con 44%, y en el nivel bajo, solamente se ubica el 17%, concluyendo que, las narraciones awajún permitieron mejor la expresión oral de los alumnos que participaron en el estudio (Tabla y figura 5).

## **VI. RECOMENDACIONES**

- Fomentar estrategias a nivel de instituciones educativas, relacionadas a mejorar la expresividad oral en los alumnos, a partir de cuentos, historias, narraciones, leyendas del pueblo awajún.
- A las autoridades educativas, implementar el plan lector como estrategia de mejora de la comunicación oral, aprovechando la literatura popular.
- A los docentes de aula organizar concursos de lectura y oratoria con el propósito que los escolares mejoren en su expresividad, participando en dichos concursos.
- A la comunidad científica, continuar investigando sobre la expresión oral, a partir de los hallazgos del presente estudio, a fin de contribuir en forma conjunta a mejorarla, desde la escuela y desde la ciencia.

## VII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alvarado, G. (2017). Programa de estrategias comunicacionales para fortalecer la expresión oral en niños y niñas de inicial de la Institución Educativa Félix Tello Rojas de Chiclayo. [Tesis de posgrado, Universidad César Vallejo].  
[https://repositorio.ucv.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12692/16473/Alvarado\\_PGDM.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://repositorio.ucv.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12692/16473/Alvarado_PGDM.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Calzadilla, O. y Maury, I. (2010). El aprendizaje de la expresión oral en la escuela primaria. *Revista Iplac*, 4. pp. 1-7.  
<https://repositorio.uho.edu.cu/bitstream/handle/uho/3170/art10.calapr.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Cañas, J. (2000). *Didáctica de la expresión dramática*. Octoedro.
- Carbonell, R. (1991). *Todos pueden hablar bien*. Eda.
- Cervantes-Palacios, R. (2007). *Teoría de la lengua y la literatura*. San Marcos.
- Cruz, D. (2020). Expresión oral: una problemática por abordar. *Sciéndo*, 23(4), pp. 293-298.  
<https://revistas.unitru.edu.pe/index.php/SCIENDO/article/view/3202/pdf>
- Escobar, M. (2012). *La comunicación oral*. Autor.
- Flores, D. (2008). *Comunicación oral en los escolares*. Cincel.
- Guaita, K. (2018). *La literatura infantil para el desarrollo de la expresión oral en alumnos de básica, Escuela Fiscal Oscar Efrén, (Tesis de pregrado)*. Universidad central de Ecuador.  
<http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/13868/1/T-UCE-0010-P019-2017.pdf>
- López, Q. (2018). *La expresión oral a partir de narraciones en escolares de cuarto grado de la I.E. 32385, Huánuco*. [tesis de pregrado. Universidad Los Ángeles de Chimbote].  
<http://repositorio.uladech.edu.pe/handle/123456789/9321>
- Mendoza, Y. (2019). *Relatos ancestrales del pueblo awajún: Cuentos, mitos y leyendas*. Imprenta del Minedu.

- Ministerio de Educación (2016). Currículo Nacional de Educación Básica.  
<http://www.minedu.gob.pe/curriculo/pdf/curriculo-nacional-de-la-educacion-basica.pdf>
- Ministerio de Educación (2019). *Evaluaciones de logros de aprendizaje, resultados 2019*.  
PPT-web-2019-15.06.19.pdf (minedu.gob.pe)
- Obregón, H. (2019). *Dramatización de cuentos para desarrollar la expresión oral de los estudiantes de 2° grado de primaria, Piura. (tesis de pregrado)*. Universidad Nacional de Piura.  
<https://repositorio.unp.edu.pe/bitstream/handle/UNP/1797/EDU-OBR-VIL-19.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Petsayit, N. y Samekash, G. (2020). *El juego dramático y el lenguaje oral en una institución educativa awajún de Wawik*. Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza.  
<http://repositorio.untrm.edu.pe/bitstream/handle/UNTRM/2245/Petsayit%20Asagakai%20Edith%20-%20Samekash%20Asagakai%20Nelida.PDF?sequence=1&isAllowed=y>
- Ramírez, J. (2002). La expresión oral. *Contextos educativos*, 5, pp. 57-72.  
<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/498271.pdf>
- Rogel, C. (2013). *Estimulación adecuada y su incidencia en el desarrollo de la expresión oral de las niñas y niños del nivel inicial uno del centro infantil del buen vivir caritas alegres de la Parroquia Luz de América del Cantón Santo Domingo, Ambato, Ecuador*. [Tesis de pregrado, Universidad de Ambato].  
<http://repositorio.uta.edu.ec/handle/123456789/6721>
- Sánchez, M. (2018). La expresión oral a partir de la dramatización en escolares de cuarto grado de la I.E. 32386, Huánuco [Tesis de pregrado. Universidad Los Ángeles de Chimbote].  
<http://repositorio.uladech.edu.pe/handle/123456789/9332>
- Solís, G. (2012). *Tesoro de nombres awajún*. (1ª ed.). Fondo editorial PUCP

Valderrama, S. (2017). *Metodología del trabajo universitario*. San Marcos.

Vásquez, G. (2000). *La destreza oral*. Edelsa

# **A N E X O S**

Anexo 1

**Operacionalización de variables**

Variable	D. conceptual	D. operacional	Dimensiones	Indicadores	Escala	Instrumento
<b>Dependiente</b>  <b>Expresión oral</b>	La expresión oral es entendida como una habilidad para unos, para otros, una destreza lingüística relacionada con la producción de un discurso comunicativo de carácter oral (Vásquez, 2000)	La expresión oral, entendida también como la comunicación oral, es la capacidad humana que permite intercambiar ideas, sentimientos, deseos, aspiraciones.	Prosódicos	1. Emplea una entonación ascendente para expresar alegría, sorpresa, enfado y cólera.	Alto 3 puntos	Ficha de observación
				2. Emplea una entonación descendente para expresar aburrimiento, temor, incredulidad y sumisión		
				3. Vocaliza correctamente las palabras, considerando los sonidos que la componen		
				4. Pronuncia las palabras sin generar confusión vocálica		
				5. Utiliza pausas para expresar ritmo y armonía		
				6. Expresa con espontaneidad las ideas las ideas		
			Cinéticos	7. Se desplaza hacia adelante, atrás y los laterales para desarrollar la situación comunicativa	Medio 2 puntos	
				8. Presenta una postura segura al dirigirse al oyente		
				9. Dirige la mirada alternativamente, a diferentes áreas del público		
				10. Complementa su expresión oral con ademanes de brazos y manos para		



Variable	D. conceptual	D. operacional	Dimensiones	Indicadores	Escala	Instrumento
				enfaticar el significado del mensaje emitido		
				11. Expresa en el rostro emociones, de acuerdo al mensaje que manifiesta		

Variables	Definiciones	Dimensiones	Indicadores	Instrumento
<b>Independiente</b> Narraciones awajún	Historias, mitos, cuentos y leyendas que forma parte de la vivencia awajún y a través de ellas narran sus costumbres y modos de vida desde tiempos ancestrales (Solís, 2012).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Inicio</li> <li>- Nudo</li> <li>- Desenlace</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Narra historias de su cultura</li> <li>- Se expresa con claridad al narrar historias.</li> <li>- Identifica personajes principales y secundarios</li> <li>- Dramatiza historias propias de su cultura.</li> </ul>	Lista de cotejo

Anexo 2

Solicitud de apoyo para realizar el trabajo de campo



UNIVERSIDAD NACIONAL  
TORIBIO RODRÍGUEZ DE  
MENDOZA DE AMAZONAS

Facultad de Educación y Ciencias de la  
Comunicación

"Año del fortalecimiento de la soberanía nacional"

Chipe, 16 de marzo de 2022

CARTA N° 01-2022-UNTRM/VRAC/FECICO/VTY

SEÑOR:

LIC. ENRIQUE ASANGKAY DASEM  
Director de la Institución Educativa N° 16351

CHIPE

Asunto : SOLICITA AUTORIZACIÓN PARA EJECUCIÓN DE PROYECTO DE TESIS EN  
SEGUNDO GRADO "A"

Ref. : Resolución de Decanato N° 477-2022-UNTRM/FECICO

Mediante el presente me dirijo a su digno Despacho para saludarlo con mucho respeto y cordialidad, y al mismo tiempo en mi condición de Bachiller egresado de la Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas, Facultad de Educación y Ciencias de la Comunicación, Escuela Profesional de Educación Intercultural Bilingüe, solicitarle autorización para la aplicación de nuestro proyecto de tesis en la Institución Educativa que usted dignamente dirige.

El título de mi proyecto de tesis es: **"EXPRESIÓN ORAL A PARTIR DE NARRACIONES AWAJÚN EN ESTUDIANTES DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA 16351, CHIPE, IMAZA, 2021"**.

Agradezco de antemano la atención brindada al presente y aprovecho la oportunidad para expresarle mi consideración y estima.

Atentamente;

BACH. VENANCIO TSAMASH YAGKUG  
DNI N° 48978915



Anexo 3

Carta de aceptación

"Año del fortalecimiento de la soberanía nacional"

Chipe, 06 de Abril del 2022.

**CARTA N° .....-2022/DRE-A//CHIPE**

**SEÑOR: BACH. VENANCIO TSAMASH YAGKUG  
TESISTA**

**REFERENCIA: CARTA ADMINISTRATIVA N° 01-2022-UNTRM/VTY  
De mi mayor consideración.**

---

Con especial diferencia me dirijo a usted expresándole mi afectuoso saludo en nombre de la institución educativa primaria N° 16351, chipe, y al mismo tiempo manifestarle que de acuerdo al documento de la referencia, la dirección de este plantel está AUTORIZANDO a su persona para realizar su trabajo de campo de investigación que ha programado en esta institución educativa.

Cordialmente.

 **MINISTERIO DE EDUCACION  
GOBIERNO REGIONAL AMAZONAS  
UGEL IPIRI MAZA**  
*Enrj*  
**Prof. Enrique Asangkay Dusem  
DIRECTOR  
C.M. 1033580906**

## Anexo 4

Constancia de ejecución de trabajo de campo, expedida por el director



PERÚ

Ministerio  
de Educación

INSTITUCIÓN EDUCATIVA N°16351  
CHIPE



EL DIRECTOR DE LA INSTITUCION EDUCATIVA N° 16351- CHIPE, COMPRENSION DEL DISTRITO DE IMAZA, PROVINCIA DE BAGUA, REGION AMAZONAS, QUE AL FINAL SUSCRIBE EL PRESENTE:

### CONSTANCIA DE TRABAJO

Que, Bach. **VENANCIO TSAMASH YAGKUG**, identificado con **DNI N° 48978915**, ha desempeñado a esta institución educativa primaria N° 16351-Chipe, en calidad de docente en realizar el trabajo de investigación dominado “Expresión oral a partir de narraciones Awajún en estudiantes de la institución educativa N° 16351 de chipe, Imaza, 2021” Durante su permanencia se ha demostrado la puntualidad, responsabilidad, eficiencia y alto espíritu de colaboración con la I.E.

Se expide la presente constancia de desempeño a fin de que se le reconozca los derechos que le corresponde como tal.

Atentamente,



MINISTERIO DE EDUCACION  
GOBIERNO REGIONAL AMAZONAS  
DIRECCION DISTRITO IMAZA  
*Emf*  
Prof. *Enrique Asangkay Dasem*  
DIRECTOR  
C.M. 1033580906

Anexo 5

Pretest



**Ficha de observación  
Pretest**

Apellidos y nombres: AMPAM VILCHEZ, FRAY YAGMUEL

Grado y sección: 2<sup>do</sup> "A" Fecha: 07/04/22

**Indicaciones**

Lee atentamente cada indicador, luego marca con un aspa (X) según su cumplimiento; la escala es la siguiente:

Equivalencias

Siempre	A veces	Nunca
3	2	1

Dimensiones	Indicadores	Escala de medición			Puntaje por dimensión
		S	Av	N	
Prosódicos	Emplea una entonación ascendente para expresar alegría, sorpresa, enfado y cólera.			✓	6
	Emplea una entonación descendente para expresar aburrimiento, temor, incredulidad y sumisión			✓	
	Vocaliza correctamente las palabras, considerando los sonidos que la componen			✓	
	Pronuncia las palabras sin generar confusión vocálica			✓	
	Utiliza pausas para expresar ritmo y armonía			✓	
	Expresa con espontaneidad las ideas			✓	
	Se desplaza hacia adelante, atrás y los laterales para desarrollar la situación comunicativa			✓	
	Presenta una postura segura al dirigirse al oyente			✓	

Dimensiones	Indicadores	Escala de medición			Puntaje por dimensión
		S	Av	N	
Cinéticos	Dirige la mirada alternativamente, a diferentes áreas del público			✓	5
	Complementa su expresión oral con ademanes de brazos y manos para enfatizar el significado del mensaje emitido			✓	
	Expresa en el rostro emociones, de acuerdo al mensaje que manifiesta			✓	
Puntaje total					11

*[Handwritten signature]*

**Ficha de observación  
Pretest**

Apellidos y nombres: AUTUKAI SHIMPUKAT, MOISES A.  
 Grado y sección: 200 "A" Fecha: 07-04-22.

**Indicaciones**

Lee atentamente cada indicador, luego marca con un aspa (X) según su cumplimiento; la escala es la siguiente:

Equivalencias

Siempre	A veces	Nunca
3	2	1

Dimensiones	Indicadores	Escala de medición			Puntaje por dimensión
		S	Av	N	
Prosódicos	Emplea una entonación ascendente para expresar alegría, sorpresa, enfado y cólera.			✓	11
	Emplea una entonación descendente para expresar aburrimiento, temor, incredulidad y sumisión		✓		
	Vocaliza correctamente las palabras, considerando los sonidos que la componen	✓			
	Pronuncia las palabras sin generar confusión vocálica		✓		
	Utiliza pausas para expresar ritmo y armonía			✓	
	Expresa con espontaneidad las ideas		✓		
	Se desplaza hacia adelante, atrás y los laterales para desarrollar la situación comunicativa			✓	
	Presenta una postura segura al dirigirse al oyente		✓		

Dimensiones	Indicadores	Escala de medición			Puntaje por dimensión
		S	Av	N	
Cinéticos	Dirige la mirada alternativamente, a diferentes áreas del público		✓		10
	Complementa su expresión oral con ademanes de brazos y manos para enfatizar el significado del mensaje emitido		✓		
	Expresa en el rostro emociones, de acuerdo al mensaje que manifiesta	✓			
Puntaje total					21





## Anexo 6

### Sesiones de aprendizaje

#### SESIÓN DE APRENDIZAJE N° 01

#### TITULO DE LA SESION: TEXTO NARRATIVO EN AWAJUN " AENTS CHUWAGJAI AUGMATBAU"

#### I. DATOS INFORMATIVOS:

1.1. INSTITUCION EDUCATIVA	16351
1.2. LUGAR	CHIPE
1.3. UGEL	IBIR IMAZA
1.4. AREA	COMUNICACIÓN L1
1.5. DOCENTE	VENANCIO TSAMSH YAGKUG
1.6. GRADO Y SECCION	SEGUNDO GRADO "A"
1.7. FECHA	08/04/2022
1.8. DIRECTOR	ENRIQUE ASANGKAY DASEM
1.9. DURACION	90 minutos

#### II. PROPÓSITOS Y EVIDENCIAS DE APRENDIZAJE

COMPETENCIAS	CAPACIDADES	DESEMPEÑOS
❖ Se comunica oralmente en su lengua materna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Obtiene información del texto oral.</li> <li>❖ Infiere e interpreta información del texto oral.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Expresa oralmente sus necesidades, intereses, experiencias y emociones de forma espontánea, adecuando su texto oral.</li> <li>✓ Desarrolla ideas en torno a un tema, aunque en ocasiones puede reiterar información innecesariamente.</li> <li>✓ Interactúa en diversas situaciones orales, formulando preguntas, dando respuestas y haciendo comentarios relacionados con el tema.</li> </ul>

#### III. SECUENCIA DIDACTICA

MOMENTO	ESTRATEGIAS/ACTIVIDADES	MATERIALES
INICIO	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El docente da la bienvenida a los estudiantes y presenta la situación significativa.</li> <li>- El docente hace recordar a los estudiantes sobre normas de convivencia señaladas para el desarrollo del area.</li> <li>- Seguidamente el docente muestra la imagen de un ave en una lámina A2 en la pizarra.</li> <li>- Antes de mencionar el tipo de ave , el docente formula las preguntas ¿Cómo se llama el ave que se muestra en la pizarra? ¿De que se va tratar hoy dia?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Cartulinas</li> <li>❖ Plumones</li> <li>❖ Papel bond</li> <li>❖ Lápices de colores</li> <li>❖ Cinta masking tape</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los estudiantes responden expresando sus ideas. Y se anota en la pizarra las lluvias de ideas para asegurar la comprensión del tema.</li> <li>- El docente conduce las intervenciones y va aclarando las dudas que se generan dentro del aula.</li> </ul>	
<b>DESARROLLO</b>	<p><b>Para iniciar, el docente desarrollara la estrategia de atención directa.</b></p> <p><b><u>ANTES DE LA LECTURA</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Los estudiantes formulan preguntas y el docente aclara dudas.</li> <li>✓ El docente forma grupos de cuatro o cinco teniendo en cuenta la afinidad, el género, la edad y les indica que deben elegir a un coordinador de grupo para la participación.</li> </ul> <p><b><u>DURANTE LA LECTURA</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Los estudiantes leen el texto narrativo en awajun (<b>se encuentra en anexo</b>) de manera silenciosa, paralelamente el docente (previa coordinación) realiza una lectura oral de los textos con los estudiantes.</li> <li>✓ El docente acompaña a los estudiantes realizando las siguientes preguntas: ¿Cuál es la intención del texto? ¿Qué quiere decir con eso? ¿De qué manera muestran sus emociones? ¿Desde dónde empezar? ¿Quiénes son los personajes? ¿Qué habrías hecho si hubieras estado en la situación de alguno de los protagonistas?</li> <li>✓ El docente elabora un esquema con los aportes de los estudiantes.</li> <li>✓ El docente les plantea que dialoguen en grupos y recuerden algún otro texto narrativo parecido que le hayan contado.</li> <li>✓ Luego, participarán en grupos relatando lo que entendieron.</li> </ul> <p><b><u>DESPUES DE LA LECTURA</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Los estudiantes realizan preguntas, las cuales son aclaradas por el docente para evitar ambigüedades y vacíos.</li> </ul>	
<b>CIERRE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El docente les enfatiza la importancia de escuchar y valorar el texto narrativo en awajun. Además les indica que elijan un tipo de texto narrativo que ellos saben y revisen la información para el diálogo de la siguiente clase.</li> <li>- Los estudiantes responden preguntas en forma oral: <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Qué aprendimos hoy? ¿Cómo lo aprendimos? ¿Para qué aprendí?</li> <li>¿Cómo me sentí? ¿Para qué nos servirá?, ¿Qué dificultades tuvimos?, ¿Cómo las superaremos?, ¿Cómo fue nuestra participación?</li> </ul> </li> </ul>	

#### IV. INSTRUMENTOS

LISTA DE COTEJO
-----------------

#### V. ANEXOS

- ❖ Ficha de aplicación
- ❖ Cuadro de lista cotejo.

#### VI. BIBLIOGRAFIA

- ❖ Ministerio de educación (2016). Currículo nacional de educación.
- ❖ Ministerio de educación (2019). Mina wakesa augtaig
- ❖ Ministerio de educación. Relatos ancestrales del pueblo awajun



Firma del docente



## **Aents chuwigjai augmatbau**

Yaunchuk muun maniwajui nuniemunum, jinauwai kuashat aents nunikmatai patayi yajuak ijumjauwai jega muunnum.

Makichik aents iwaku tepesui jinau ijumjamu yantamen jakaujai betek tepau chuwigka pusagjin jujuktatus. Nuniai chuwigka ayumpuji tikich nanamtin aidau tenteawaju jinau batsatbaunum; chuwig nagkamau aents jinaun jiin yujuatatus nuniak asi jegantau aents jakachu tepamunum nunik wainkau jii buchitun, chuwig ishamkau nuniak iniasu tikish nanamtinun, chuwig chichak eke kawatsui yumaintsui, kachikmi tiaju ( kachikmi tawa nunak antes jakau ijakiamun taku tawai), asi chuwig aidau ijakjaju jinaun wamak kaugti tusa, dutika pekamsau numinum yantamnum kaugti tusa dakainak.

Nuna dakak batsatai taau chuwigka ayumpuji, muun, detsepe puju buukesh muun wajakin nunu chuwigkak tauwai pusagjintin, tujash nanapenak nugka emachu takui eketu, wamak nanakmig tusa. Chuwigka ayumpuji itauwai pusagkan, dekamtaiji ajakui pusag. Nunik nagkamauwai augmattan nii dekamujin maki makichik.

Etseju wajuk dutiktaita nuna ashi nanamtin aidaunun duka nuwigtushkam kuntin yama jakaunun, untin jakau nuwigtu kauju, pagki, namakdau tikish aidaunashkam aents jakaujai betek tepaununashkam antuku ashi wajuk dutiktaita pusagkash nunak ashi augmatus inagnatai aentsuk tseke iyantak achiku nunik atankiu chuwigka pusagjin. Chuwigka ayumpuji pusagjin jujuki wakitkiu jega. Aentsuk ajajakui jimag uchiji, pusag jukimujin pachis dutika uuku ichinkanum, dukuk idaiyas tiuwai uchijin etsegkaipajum tusa, makichik aentskesh taa tuwi pusag ukmaush awa takuish ujakaigpa tusa ashi akatek ukuak, jinkiu jeganum pujau. Nuniai chuwig jinau ashi tikish nanamtin aidaushkam pusagji atsugbau asa, chuwig najaneau aents , nunik weuwai jega aents pujamunum, jega jegau nunik diikma wainkau jimag uchi pujaun nunik iniasu:¿ Atumesh wainkashmakujum apa pusagka itaush tusa? Uchi emkauk uwau nuniai yachi ekeu ukchauwai nuniak tiuwai: yachi emkaun chichajak tiu wagka uwame ina apaji itamajama tusa ujaku, uchik uutan dekachu asa tsanugchaju.

Nuna antuk aents chuwig najaneau segauwai uchi ekeun tuwita ltata diismi tusa. Chuwig aents ajaneuwa nunu tiuwai inaktugsata amina apa itamu tiuwai, ayu tusa idaktam, dekas shiig wainkatjai aga jikta tau, tama aga jiiкматаi wainkau pusagkan, nunik awentsag tau, uchi aidaun, shiig wainmain dekaпeasjai dekas aan atushtaush agan jiiкмi, awi mina jiiг shiig wainkattawai amina apa jukimua nuna tau, tuja chuwig jega ukuki aga jiiinki, tseke yaki numinum wakau, nuwi ekemas nenak wegak uchi pusagjinak jukiu nuniak saaku kumpaji aidaunashkam tikish nanamtin aidaushkam nujantai jinamunak tsagagku chuwig pusagjin awagkimtai tuwajame.

**Recopiladora:** Ever Harrison Barboza Calderon

1. **Traductor:** Alvaro Josue Vasques Tsamajain

**CUADRO DE LISTA DE COTEJO**

NOMBRES Y APELLIDOS DE LOS ESTUDIANTES	Desempeños de la competencia			
	SIEMPRE	AVECES	NO LO HACE	NO OBSERVADO
1. AMPAM VILCHEZ, frany.		X		
2. ANAG TIVU, Edson.		X		
3. ASANGKAY CHAVEZ, Nicky		X		
4. ATAMAIN KAYAP, Jhon.		X		
5. AUTUKAI SHIMPUKAT, Moises.			X	
6. AYUI KASEKUI, Benjamin		X		
7. CHIMPA MASHIGKASH, Leo.		X		
8. CHUINTAM MASHIGKASH, Ozil.			X	
9. DOMINGO YAGKUG, Leo.		X		
10. ESASH CHUINTAM, Pablo.		X		
11. ESPINOZA DOMINGO, Esmith.			X	
12. ICHIAS YAGKUG, Heyhal.		X		
13. JEMPES CHUIN, Beccy.		X		
14. MASHIAN MASHIGKASH, Ashly			X	
15. NUMIG UGKUSH, María.		X		
16. ORIHUELA TSEJEM, Margaretta.		X		
17. PARTI SANCHIUM, Dayana.		X		
18. PASESKU CHUINTAM, Jhonsi.		X		

## Sesión de aprendizaje en awajún

### Diisa Takastin

#### I. IWAINAMU: AENST CHUWAG AENSTJAI AUGMATBAU.

<b>Ayamtai</b>	16351
<b>Grado</b>	2°
<b>Fecha</b>	08/10/2022
<b>Tiempo</b>	90”

#### II. UNUIMAGTIN ETEJAMU. Unuimagmi wajuk dekanua chuwag aenstjai augmatbau.

ÁREA	UNUIMAGTIN Competencia	Unuimat takastin Capacidades	Unuimak mamikiamu Desempeño
IINA CHICHAME L.O.	Se comunica oralmente en su lengua materna	Obtiene información del texto oral.  Infiere o interpreta información del texto oral.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Augmatui wajuk miniuwaita nunu pachis niña anentain.</li> <li>➤ Takastatuinawai dita anenatain wajuk takamainaita nuna dii ijuntug chichaiwai.</li> <li>➤ Inimas dekawag nunui ijung takasagtatui ayatak chichamnumash wajuk takamainaita takasagtatui.</li> </ul>

#### III. SECUENCIA DIDÁCTICA

Momento	Estrategias / actividades	Materiales
NAGKAMAU	<p><b>Ejesmamu, wasugkamau, augmatmau</b></p> <p>Dekatkau uchijai chichannawai yampis dakumkamu diisa.</p> <p>Uchi iniastatji.</p> <p>Waji pachisaiya chichasji.</p> <p>Waji ajak aidauna Yampitsash yuwaita</p> <p>Tuwi pujuwaita yampitsash.</p> <p>Juju ajak yampitsa yutai aidaush iina ajajiinish</p> <p>Jintinkagti papijam aidaun Uyunui unuimagtinji mamiktuamun</p>	<p>Inimau</p> <p>Plumones</p> <p>Cinta</p> <p>Ayawak</p>

<p><b>UNUIMAK JINTIAMU</b></p>	<p>¿Yabaish ajak tajig dusha ajanmash ayawak ¿wagka? <b>NAGKAMATTAKU</b> Eke augmatainatsaig jintinkagtin uchin ujawai nuna.dakumkamunmayan pachis. Uchi aidau aimainayai waji pachisa takastatji Jintinkagtin wej ijumjamun uchin akanui <b>NAGKAMAU</b> Eke augmatainatsaig jintinkagtin uchin ujawai augmatku, buchitki, iwainaki, antsag inakmaki chichakmi tusag. Uchi aidau bitat ekemas augmatbaun antuinawai Jintinkagtin uchin agkan idaitawai maki makichik ijunjautijum chichastajum tusa. Uchi aidau kumpajijai chichainawai, nuninak, inimas dekatatamaun uminainawai Uchi aidau kumpajijai inininawai yampis augmattsamun pachis. Ashi ¿Wajuttaiyaita ajak jukita takuish Uchi aidau dakumkamun diís iníibaun aimáinawai. <b>INAGNAKU</b> Ashi chichakagmatai jintinkagtin iniawai uchi ainawai uchi aidaun. Jintinkagtin etegkeawai uchi aidaun kumpajin iniasti augmattsamun pachis tusa.</p>	<p>Inimau  Utugchat aputamu  Unuimagtin ujamu</p>
<p><b>INAGNAMU</b></p>	<p>Chuwag Aenst augmatmaunmash waji unuimajugme. Aenstjai chuwagjai augmatmaush yamai unuimagmaush. Amesh yamaisdatsamtsukeshaugmatmainkaitami</p>	

## SESIÓN DE APRENDIZAJE N° 02

### TITULO DE LA SESION: TEXTO NARRATIVO EN AWAJUN " WEE AUGMATBAU"

#### I. DATOS INFORMATIVOS:

1.1. INSTITUCION EDUCATIVA	16351
1.2. LUGAR	CHIPE
1.3. UGEL	IBIR IMAZA
1.4. AREA	COMUNICACIÓN L1
1.5. DOCENTE	VENANCIO TSAMASH YAGKUG
1.6. GRADO Y SECCION	SEGUNDO GRADO "A"
1.7. FECHA	11/04/2022
1.8. DIRECTOR	ENRIQUE ASANGKAY DASEM
1.9. DURACION	90 minutos

#### II. PROPÓSITOS Y EVIDENCIAS DE APRENDIZAJE

COMPETENCIAS	CAPACIDADES	DESEMPEÑOS
❖ Se comunica oralmente en su lengua materna.	❖ Obtiene información del texto oral. ❖ Infiere e interpreta información del texto oral.	✓ Expresa oralmente sus necesidades, intereses, experiencias y emociones de forma espontánea, adecuando su texto oral. ✓ Desarrolla ideas en torno a un tema, aunque en ocasiones puede reiterar información innecesariamente. ✓ Interactúa en diversas situaciones orales, formulando preguntas, dando respuestas y haciendo comentarios relacionados con el tema.

#### III. SECUENCIA DIDACTICA

MOMENTO	ESTRATEGIAS/ACTIVIDADES	MATERIALES
INICIO	<ul style="list-style-type: none"><li>- El docente da la bienvenida a los estudiantes y presenta la situación significativa.</li><li>- El docente hace recordar a los estudiantes sobre normas de convivencia señaladas para el desarrollo del area.</li><li>- Seguidamente el docente hace recordar la clase anterior formulando las siguientes preguntas ¿Qué tipo de personaje han visto? ¿ y ahora que tipo de personaje vamos a ver?</li><li>- El docente da el espacio que los estudiantes argumenten lo que habían entendido en la imagen mostrado.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>❖ Cartulinas</li><li>❖ Plumones</li><li>❖ Papel bond</li><li>❖ Lápices de colores</li><li>❖ Cinta</li><li>masking tape</li></ul>



	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los estudiantes argumentan expresando sus ideas. Y se anota en la pizarra las lluvias de ideas para asegurar que si recuerdan del tema.</li> <li>- El docente conduce las intervenciones y va aclarando las dudas que se generan dentro del aula.</li> </ul>	
DESARROLLO	<p><b>Para iniciar, el docente desarrollara la estrategia de atención directa.</b></p> <p><b><u>ANTES DE LA LECTURA</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Los estudiantes formulan preguntas y el docente aclara dudas.</li> <li>✓ El docente forma grupos de cuatro o cinco teniendo en cuenta la afinidad, el género, la edad y les indica que deben elegir a un coordinador de grupo para la participación.</li> </ul> <p><b><u>DURANTE LA LECTURA</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Los estudiantes leen el texto narrativo en awajun (<b>se encuentra en anexo</b> ) de manera silenciosa, paralelamente el docente (previa coordinación) realiza una lectura oral de los textos con los estudiantes.</li> <li>✓ El docente acompaña a los estudiantes realizando las siguientes preguntas: ¿Cuál es la intención del texto? ¿Qué quiere decir con eso? ¿De qué manera muestran sus emociones? ¿Desde dónde empezar? ¿Quiénes son los personajes? ¿Qué habrías hecho si hubieras estado en la situación de alguno de los protagonistas?</li> <li>✓ El docente elabora un esquema con los aportes de los estudiantes.</li> <li>✓ El docente les plantea que dialoguen en grupos y argumenten en frente de sus compañeros.</li> <li>✓ Luego, participarán cada uno del grupo para argumentar lo que entendieron.</li> </ul> <p><b><u>DESPUES DE LA LECTURA</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Los estudiantes realizan preguntas, las cuales son aclaradas por el docente para evitar ambigüedades y vacíos.</li> </ul>	
CIERRE	<p>Al finalizar el desarrollo de la clase los estudiantes responden preguntas en forma oral:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Qué aprendimos hoy? ¿Cómo lo aprendimos? ¿Para qué aprendí? ¿Cómo me sentí? ¿Para qué nos servirá?, ¿Qué dificultades tuvimos?, ¿Cómo las superaremos?, ¿Cómo fue nuestra participación?</li> </ul>	

**IV. INSTRUMENTOS**

**LISTA DE COTEJO**

**V. ANEXOS**

- ❖ Ficha de aplicación
- ❖ Cuadro de lista cotejo.

**VI. BIBLIOGRAFIA**

- ❖ Ministerio de educación (2016). Currículo nacional de educación.
- ❖ Ministerio de educación (2019). Mina wakesa augtaig
- ❖ Ministerio de educación. Relatos ancestrales del pueblo awajun

Firma del docente



## FICHA DE APLICACIÓN

### Wee augmatbau

Yaunchkek, week wainchatai ajakui, tujash dekaa ajaku ainawai wee abaunak. Nuniamunum puju ajakui bakichik muun Yaun dagtin. Dekainachu nii wee ajakua nunak, ima antuidau wee tabaunak daajinak. Uchijig pegkeg senchi aidau, wene kapantu aidau. Tikich muun batsatuk annun wainainak wakegas diinau nuniak tuidau: "¿Wagka au muuntash imanik uchi pegkegnash akiawa?" tusa. Yaunik jeenik, yujumkan nuwe inagkamtaig, tukee uwejeen inua ayau, ayakbau pegkeg ati tusa. Ima Yauna nuweg dekau aishi weenak. Nunii pujau bakichik tsawantai tsatsajin ajamsau weegai ayakbaun bakichik yamiskamun, tsatsajishkam pegkejan dekapjau. Imanik atsuk, batsatkamunum batsatun ashi ujaju nuniak shiig pegkejan yuwamjai tusa, antsag mina nawanju aishig weegai tusa. Nunuig batsatkamunmak Yaun pegkejan yuwa annunak yuwinachu. Nunui muun batsataidaushkam kautuinou Yaun pujamunum wee segata tusag. Dutika dekaam Yaun shiig senchi datsaju. Nunik pujusa kajeku nunik jeen nugkanum amana apusau, ima jega esajig wantinu. Nunik Yaun wegaun wainainak nijamchin ajampenau wejai yapajiak, aan yayau Yaun aents aidaun. Nuniak nuwa ejamtin ayaumjutkaigka tusa tau kugkunti dakitak; nuwigtu wee iyashiin megkaemain asamtai. Tusa pujamunum nuwa ejamtin adikau dutikam nugka initken tepeau. Nunik jeejai wegak nantsemu antsag nampetnash dakumu tuwi wetatua nuna adai adaiyas. Ima imatkawa nugka initken tepeau. Tsawan wegamunum, weenak wainaidau Yaun tuwig wetatjai tusa nampeak dakumin ayi nunui. Duka yabaikich week waintai ainawai. Aatus augmattsau ainawai iina duwik muunji Yaun wajuk wee najaneawami nuna.

### Chicham tsentsakta dekaskeanu

Y	C	H	U	C	H	I	O	I	K
A	K	H	N	U	N	U	I	P	J
U	L	T	G	F	S	Q	A	S	Ñ
N	A	W	E	S	D	F	U	U J U P	G
P	F	W	E	E	K	A	T		J
O	Y	Y	D	A	K	E	E		U
I	T	G	V	E	D	S	A		Y
M	E	C	D	N	K	E	D	A	M
		YAUN	WEE	PUJU	UCHI	DEKAU	NUNUI		

**Sesión de aprendizaje en awajún**  
**Texto narrativo en awajun “wee augmatbau”**

**I. DATOS INFORMATIVOS**

<b>Ayantai</b>	16351
<b>Grado</b>	2°
<b>Fecha</b>	08/10/2022
<b>Tiempo</b>	90”
<b>Área</b>	Comunicación: Chuwag aenstjai augmatbau
<b>Fecha</b>	11/04/2022

**II. PROPÓSITOS Y EVIDENCIAS DE APRENDIZAJE:**

<b>COMPETENCIA</b>	<b>CAPACIDADES</b>	<b>DESEMPEÑOS</b>
➤ Se comunica oralmente en su lengua materna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Obtiene información del texto oral.</li> <li>➤ Infiere e interpreta información del texto oral.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Expresa oralmente sus necesidades, intereses, experiencias y emociones de forma espontánea, adecuando su texto oral.</li> <li>✓ Desarrolla ideas en torno a un tema, aunque en ocasiones puede reiterar información innecesariamente.</li> <li>✓ Interactúa en diversas situaciones orales, formulando preguntas, dando respuestas y haciendo comentarios relacionados con el tema.</li> </ul>

**III. SECUENCIA DIDÁCTICA**

<b>MOMENTO</b>	<b>ESTRATEGIAS/ACTIVIDADES</b>	<b>MATERIALES</b>
<b>INICIO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Jintinkagtin kumpamui papijamin aiduan, nuniak iwainawai takantsatnun pachis.</li> <li>- Jintinkagtin anemtikawai papijamin aidaun tuu ainawa antugdaika takastin aidaush.</li> <li>- Jintinkagtin papi ausa inagkeakbaun anemtikawai, nuniak inimui ¿qué personaje han visto? ¿y ahora qué tipo de personaje vamos a ver?</li> <li>- Jintinkagtin agkan idaitawai papijamin aidau chichamjumkatnume dita antukbaun dakumkamu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cartulinas</li> <li>- Plumones</li> <li>- Papel bond</li> <li>- Lápices de colores</li> <li>- Cinta masking tape</li> </ul>

	<p>wainkamunmayan.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Papijamin chichamjumainawai chichakag dita anentaibaujin. Nuwaganui pizarranum shig dekatasa aneakuash ainawa tusa.</li> <li>- Jintinkagtin uyumatui papijamin anentaibauji iwainmamujin, esetuatus utujibaujin papi augtainum.</li> </ul>	
<p><b>DESARROLLO</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nagkamattak, jintinkagtin umiawai wajuk papijamnu anentaibaujin atugkattawa nuna.</li> </ul> <p><b><u>EKE AUSATTAKU</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Papijamin iniimainawai, jintinkagtin esetawai utujibaujin.</li> <li>- Jintinkagtin akanui ipak usumat, uweja amua aatus, disa shig awagdaitajin, aishmag, nuwa, mijanji dijus. Etsejui apujin aidaikatnume chichaktina nuna.</li> </ul> <p><b><u>NAGKAMA AUSA EMAMUNUM</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Papijamin aujuinawai augmattsamun awajunnum (se encuentra en anexo) takamtak, jintinkagtinchakam (chicham apakbaunum) aujui agagbaun papijamin aiduajai.</li> <li>- Jintinkagtin uyunui papijamin aidaun nuniak inimui: ¿Tuita anentaish augmatbaunmash? ¿Waji takua tawa? ¿wajuk iwainmainawa anentaibaujinish? ¿Utug nagkamainaita? ¿Yaa ainawa aentsjish? ¿Wajukau amainaitme ame augmattsamua nuwiya pachitkau akumesh?</li> <li>- Jintinkagtin najanui esqueman papijamin aidau anentai apusamun disa.</li> <li>- Jintinkagtin anentai apujui papijamin aidau dita ditak augmattsatnume tusa, nuniak kumpaji eemtin maki makichik chichamjumkattnume dita antukbaujin.</li> <li>- Aatus, pachinkagtatui augmatkiag dita antukbaujin.</li> </ul> <p><b><u>AUSA NAGKANKAMUNUM</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Papijamin aidau iniimainawai, tuja jintinkagtin esewai shig antutsuk juwamu asai tusa.</li> </ul>	

<b>CIERRE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ausa ashimkamunum, papijamin chichakag ainawai inibaun.</li> <li>- ¿Waji unuimagji yabaish? ¿Wajuk unuimagji? ¿Wagka unuimagja? ¿Wajuk anentaimsaja? ¿Wajinma yaimpaktatua? ¿Waji utujiamu ajutjamsae? ¿Wajuk nagkaikittaji? ¿Wajuk asae ii pachinkamush?</li> </ul>	

Anexo 7

Postest



4

**Ficha de observación  
Postest**

Apellidos y nombres: CHUINTAM KUKUSH, DZIL SAMILL  
 Grado y sección: 2<sup>do</sup> "A" Fecha: 05-05-22

**Indicaciones**

Lee atentamente cada indicador, luego marca con un aspa (X) según su cumplimiento; la escala es la siguiente:

Equivalencias

Siempre	A veces	Nunca
3	2	1

Dimensiones	Indicadores	Escala de medición			Puntaje por dimensión
		S	Av	N	
Prosódicos	Emplea una entonación ascendente para expresar alegría, sorpresa, enfado y cólera.		✓		12
	Emplea una entonación descendente para expresar aburrimiento, temor, incredulidad y sumisión		✓		
	Vocaliza correctamente las palabras, considerando los sonidos que la componen	✓			
	Pronuncia las palabras sin generar confusión vocálica		✓		
	Utiliza pausas para expresar ritmo y armonía			✓	
	Expresa con espontaneidad las ideas		✓		
	Se desplaza hacia adelante, atrás y los laterales para desarrollar la situación comunicativa	✓			
	Presenta una postura segura al dirigirse al oyente		✓		

Dimensiones	Indicadores	Escala de medición			Puntaje por dimensión
		S	Av	N	
Cinéticos	Dirige la mirada alternativamente, a diferentes áreas del público	✓			12
	Complementa su expresión oral con ademanes de brazos y manos para enfatizar el significado del mensaje emitido		✓		
	Expresa en el rostro emociones, de acuerdo al mensaje que manifiesta	✓			
Puntaje total					24





### Ficha de observación Postest

 Apellidos y nombres: CHIMPA MARHIGKASH LEO YHERSON

 Grado y sección: 2<sup>do</sup> 'A' Fecha: 05-05-22

#### Indicaciones

Lee atentamente cada indicador, luego marca con un aspa (X) según su cumplimiento; la escala es la siguiente:

#### Equivalencias

Siempre	A veces	Nunca
3	2	1

Dimensiones	Indicadores	Escala de medición			Puntaje por dimensión
		S	Av	N	
Prosódicos	Emplea una entonación ascendente para expresar alegría, sorpresa, enfado y cólera.		✓		12
	Emplea una entonación descendente para expresar aburrimiento, temor, incredulidad y sumisión		✓		
	Vocaliza correctamente las palabras, considerando los sonidos que la componen		✓		
	Pronuncia las palabras sin generar confusión vocálica		✓		
	Utiliza pausas para expresar ritmo y armonía		✓		
	Expresa con espontaneidad las ideas		✓		
	Se desplaza hacia adelante, atrás y los laterales para desarrollar la situación comunicativa		✓		
	Presenta una postura segura al dirigirse al oyente		✓		

Dimensiones	Indicadores	Escala de medición			Puntaje por dimensión
		S	Av	N	
Cinéticos	Dirige la mirada alternativamente, a diferentes áreas del público		✓		10
	Complementa su expresión oral con ademanes de brazos y manos para enfatizar el significado del mensaje emitido		✓		
	Expresa en el rostro emociones, de acuerdo al mensaje que manifiesta		✓		
Puntaje total					22

*C. J. J.*

Anexo 8  
Iconografías

Frontis de la institución educativa de Chipe



Aspirante en el aula del segundo grado



Aspirante dirigiéndose a los alumnos



Aspirante y director suscribiendo documentos de coordinación

